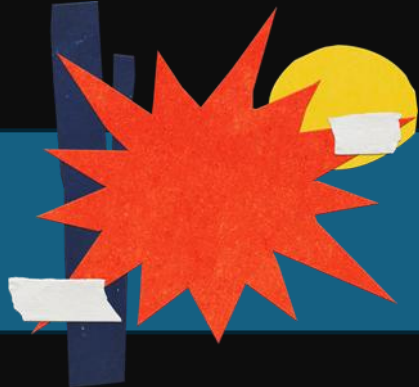


# Os Diabretes de Ponte de Sor

The Little Imps of Ponte de Sor



## Ficha técnica:

Coordenação - Paulo Tiago Cabeça

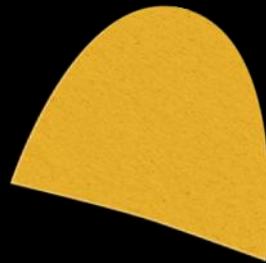
Apoio técnico – Silvia Trindade, Alexandre Pista, M<sup>a</sup> Céu Velha

Fotografia e edição gráfica: Paulo Tiago Cabeça, Maria Antónia Horta

Agrupamento Escolas de Ponte de Sor

DOI: 10.13140/RG.2.2.34601.56164

2026



- Exposição dos trabalhos cerâmicos dos alunos do 3º ciclo, secundário e educação inclusiva.
- Exhibition of ceramic works by students from the 3rd cycle, high school and special education.

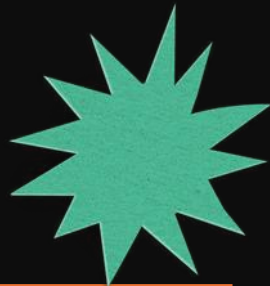


# O barro

## The Clay

---

- O barro é uma mistura de argilas (rochas sedimentares), óxidos metálicos e matéria orgânica. Quando molhado é plástico suficiente para ser moldado. Existem barros de várias cores e constituições. O barro vermelho tem na sua constituição sobretudo óxido de ferro que lhe dá a característica cor vermelha.
- Clay is a mixture of sedimentary rocks, metallic oxides, and organic matter. When wet, it is plastic enough to be molded. Clays come in various colors and compositions. Red clay is mainly composed of iron oxide, which gives it its characteristic red color.



# Cerâmica

Ceramic

---



- A cerâmica é o processo que transforma o barro quimicamente através da temperatura alta (a partir de 500°C). O barro cozido neste processo torna-se impermeável e duro como pedra. Terra Cota do latim significa Terra cozida. Olla no latim significa panela. Olaria é a arte de fazer panelas ou recipientes em barro. Figurado é o que normalmente designa a modelação de figuras.
  - Ceramics is the process that chemically transforms clay through high temperatures (from 500°C). The clay fired in this process becomes impermeable and hard as stone. Terracotta, from Latin, means baked earth. Olla, in Latin, means pot. Olaria (Pottery) is the art of making pots or containers from clay. Figurative art is what usually designates the modeling of figures.
- 



# Barro como material de expressão

Clay as a material of expression.

---

- O ser humano já manifesta a sua expressão em figurado no barro cozido (cerâmica) há mais de trinta mil anos. As primeiras figuras em cerâmica foram elaboradas por caçadores recoletores. Eram sobretudo figurações antropomórficas (mulheres) e zoomórficas (animais). Nesta foto: 'Venus of Dolní Věstonice', com Aproximadamente 30 000 anos, poderá ter sido elaborada por crianças com 7 a 15 anos.
  - Humans have been expressing themselves through figurative art in baked clay (ceramics) for over thirty thousand years. The first ceramic figures were made by hunter-gatherers. They were mainly anthropomorphic (women) and zoomorphic (animal) figures. In this photo: 'Venus of Dolní Věstonice', approximately 30,000 years old, may have been created by children aged 7 to 15.
- 



# Diabretes

- Neste trabalho, em Educação Visual, solicitámos aos alunos do 3º ciclo e secundário, entre os 12 e os 18 anos, também os de educação especial que elaborassem a figura de um “Diabrete”.
- Este, além de personificar o aluno, eventualmente era também inspirado nas tradições do figurado cerâmico popular português, como as de Rosa Ramalho em Barcelos ou outras.
- Igualmente a figura do Careto transmontano serviu de mote a este trabalho que se debruçou assim sobre património material e imaterial, tradições e artesanato.
- As peças elaboradas em barro vermelho, banhadas posteriormente em caulino branco, foram pintadas com tintas de alto fogo e novamente banhadas em vidro para serem cozidas em monocozedura a 980°C.
- Elaboradas numa sala e posteriormente transportadas em mão para outra onde se situava o forno, além de tocadas ou subtraídas pelos colegas curiosos, quase nenhuma sobreviveu incólume ao processo que demorou semanas, faltando a todas braços, pernas ou mesmo quebrando-se por completo. Não obstante pelo interesse, significado e estética são expostas neste trabalho.



# Little devils

---



- In this Visual Education project, we asked students in the 3rd cycle and high school, 12 to 18 years old, as well as those in special education, to create the figure of a “Little Devil.”
  - This figure, in addition to personifying the student, was also sometimes inspired by the traditions of popular Portuguese ceramic figurines, such as those of Rosa Ramalho in Barcelos or others.
  - Similarly, the figure of the Transmontane Careto served as a theme for this work, which thus focused on tangible and intangible heritage, traditions, and crafts.
  - The pieces, made of red clay and subsequently bathed in white kaolin, were painted with high-fire paints and again bathed in glass to be fired in a single firing at 980°C. Made in one room and later carried by hand to another where the kiln was located, in addition to being touched or taken by curious classmates, almost none survived unscathed through the process that took weeks, all lacking arms, legs, or even breaking completely. Nevertheless, due to their interest, meaning, and aesthetics, they are exhibited in this work.
- 



# Arte Bruta

---

- Segundo Bucho (2011) o barro, pelas suas qualidades sensoriais ao tato, vista, gosto, cheiro, peso, densidade, é um excelente *material transicional que propicia a materialização de imagens do subconsciente*. Mesmo sem experiência, conseguir dar forma a algo em barro gera um sentimento de **realização e apaziguamento** que é terapêutico. Por isso usado muitas vezes em contextos de escolas, prisões, hospitais **psiquiátricos**, etc... A arte gerada por indivíduos nestes contextos (que podem por vezes ser crianças) normalmente designa-se “**Arte bruta**”.
- According to Bucho (2011), clay, due to its sensory qualities of touch, sight, taste, smell, weight, and density, is an excellent transitional material that facilitates the materialization of images from the subconscious. Even without experience, being able to shape something in clay generates a feeling of accomplishment and peace that is therapeutic. Therefore, it is often used in school settings, prisons, psychiatric hospitals, etc. The art generated by individuals in these contexts (who may sometimes be children) is usually called “Art Brut”.



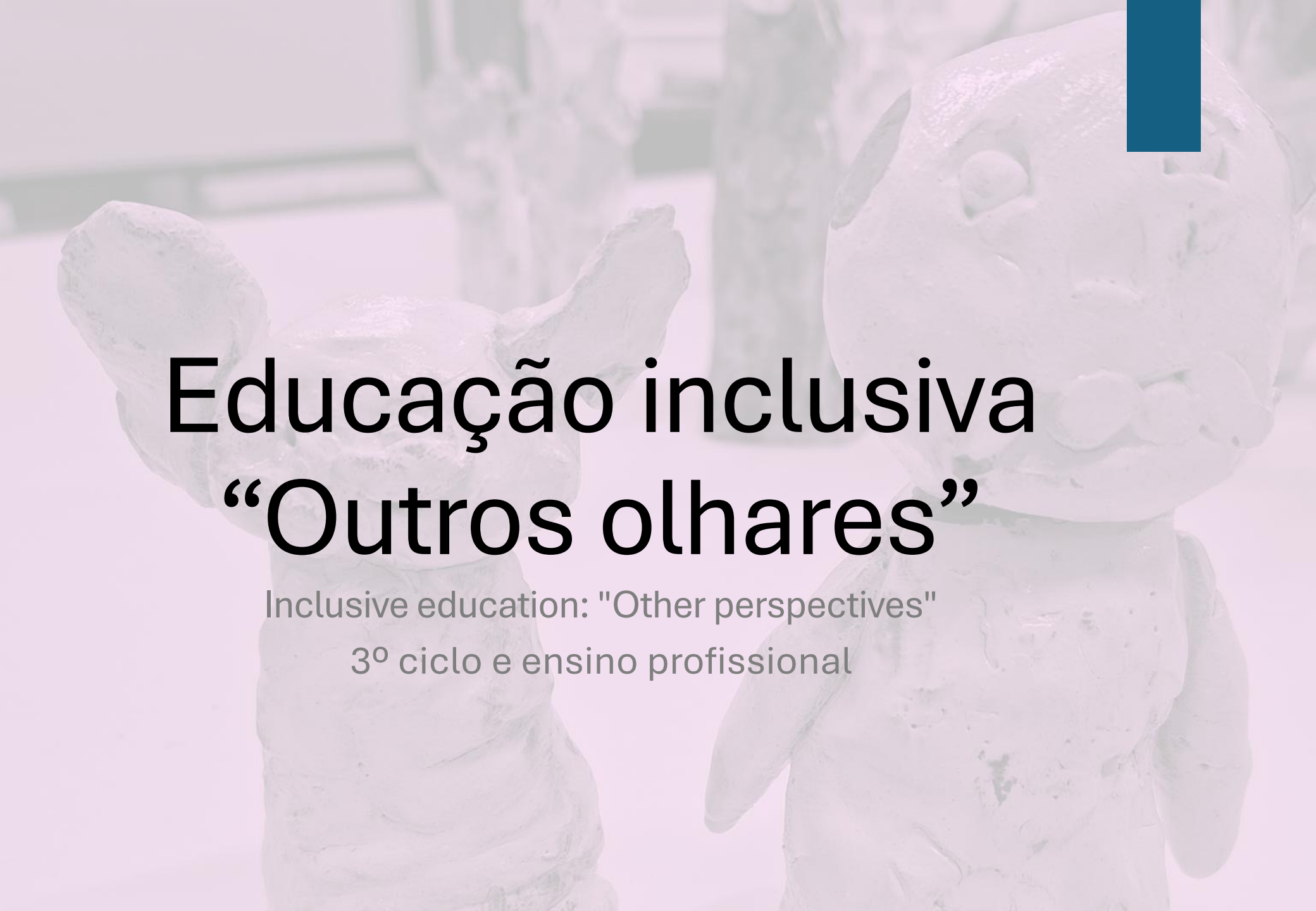
# Os Diabretes de Ponte de Sor

The Little Imps of Ponte de Sor



- A resposta dos alunos foi muito interessada e empenhada. Foi solicitado que cada aluno também batiza-se o seu Diabrete, o que alguns fizeram. Trazemos esta exposição dos “Diabretes de Ponte de Sor” aos vossos olhos e sentidos. Convidamos-vos a envolverem-se nesta exposição de imaginação, criatividade e expressão.
- The students' response was very enthusiastic and committed. Each student was asked to name their own little devil, which some did. We bring this exhibition of the "Little Devils of Ponte de Sor" to your eyes and senses. We invite you to engage with this exhibition of imagination, creativity, and expression.





# Educação inclusiva “Outros olhares”

Inclusive education: "Other perspectives"

3º ciclo e ensino profissional

# Mini & Audy

- Mini porque é a minha cadela e Audi porque gosta muito do carro. Mini because she's my dog and Audi because I really like the car.
- Guilherme Pratas





# Mocho

Owl

- Porque perdeu um chifre.  
Because it lost a horn.
- Lina Alves



# Mickey

- Porque é bonito.  
Because it's beautiful.
- Leonor Gonçalves



# Ferrari & Sara

- A Sara é a minha ex-namorada e Ferrari é o meu carro favorito. Sara is my ex-girlfriend and Ferrari is my favorite car.
- Afonso Prates



# Mini Venom

- Porque é o meu personagem favorito da **Marvel**. *Because he's my favorite Marvel character.*
- Santiago Campos



# Deus & Jesus.

God & Jesus.



- Porque me lembrava aquilo que sempre disseram na igreja: Jesus foi o salvador do pecado e Deus porque Jesus é menor e Deus é o seu pai.
- Because it reminded me of what they always said in church: Jesus was the savior from sin and God because Jesus is a minor and God is his father.
- Virgílio Sequeira



# Rei dos ratos

The King of mice.

- Porque é de um jogo, porque é grande e faz lembrar. Because it's from a game, because it's big, and it reminds me of...
- Rita Verruga



# Cão.

Dog

- Porque é um cão.  
*Because it's a dog*
- Fábio Oliveira



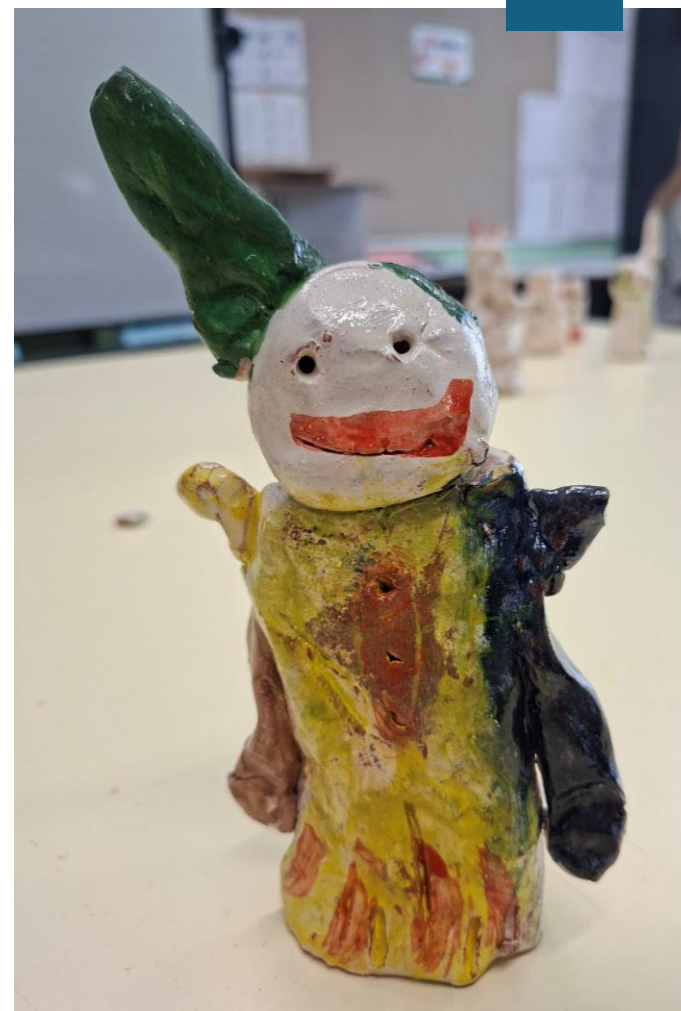
# Sem título

- Adriana Lopes



# Sem Título

- Ana Pedroso





# Sem Título

- Dinis Catarino

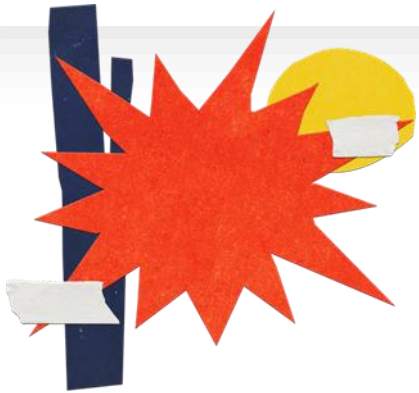


# Sem Título

- Matilde Guia



# Sem Título



- Rute Oliveira



# Sem cabeça.

Headless

- Porque perdeu a cabeça. Because it lost the head.
- Carolina Engrácio



# Cheiroso.

Smells good

- Porque é o advento da Primavera. *Because it is the arrival of Spring.*
- Pedro Manuel (professor)



# Observador

Observer

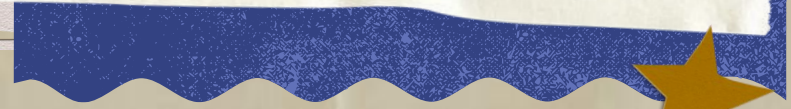
- É importante estarmos **atentos**. It's important to pay attention.
- Maria José (professora)



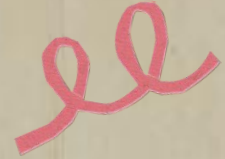
DIABRETES

7°E

2025/2026



# DIABRETE: F5VE



RIAN COSTA

# DIABRETE: VEX

TOMÁS MELO



ODIN



Page 2

erwriter and Joint Bookrunner

GONÇALO  
CORREIA

ZAP:



DINIS PRATES

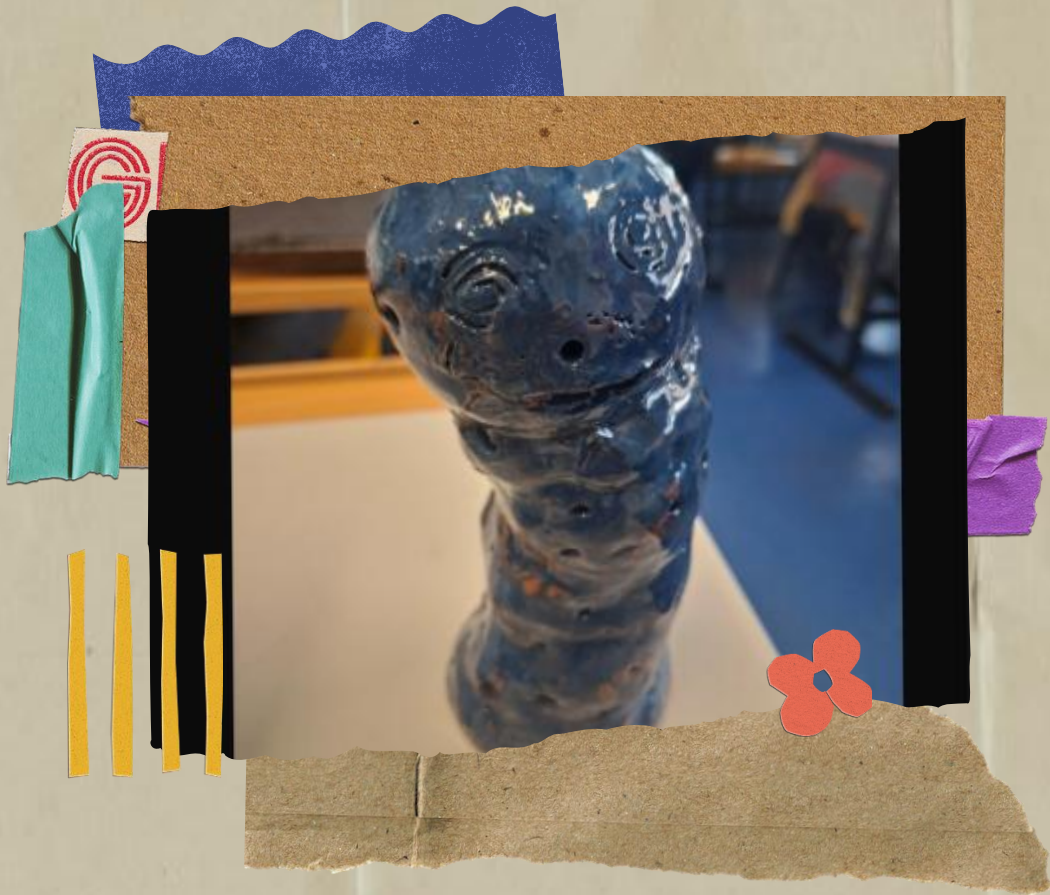
ee



MARIA:

INÊS GONÇALVES





ESPIRAL:

KELLY  
RIBEIRO

POKY:



MAFALDA  
PRATES



VERDE:

SOFIA  
MATA

DESCRIÇÃO: ESCOLHI  
ESTE NOME, PORQUE  
O DIABRETE É TODO  
VERDE.

# ZANGUSTÃO:

MARIA  
HORTA

Descrição: UTILIZEI ESTAS CORES, PORQUE ME RELEMBRAM COISAS NEGATIVA, COMO FOGO, CHAMAS, ETC. ATRIBUÍ-LHE UM SÓ BRAÇO, NARIZ E OLHOS ESTRANHOS, MESMO PORQUE É FORA DO NORMAL.



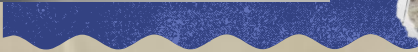
DIABRETE:

DJARIATO BANGURA





CABEÇUDO:



MARGARIDA NASCIMENTO

# SÓ TRONCO:

MARGARIDA  
ROSA

DESCRIÇÃO: A CABEÇA  
ERA  
MUITO PESADA PARA O  
TRONCO



# ZÁS ELETRÓNICO:



MATEUS FERNANDES

DESCRIÇÃO: PORQUE SÓ TEM UM  
CHIFRE

ALBERTA

:



MARIANA PRATES



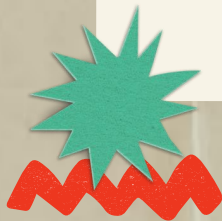
# FICHA TÉCNICA:

Disciplina: Educação visual

Professores: Sílvia Trindade e Paulo Cabeça

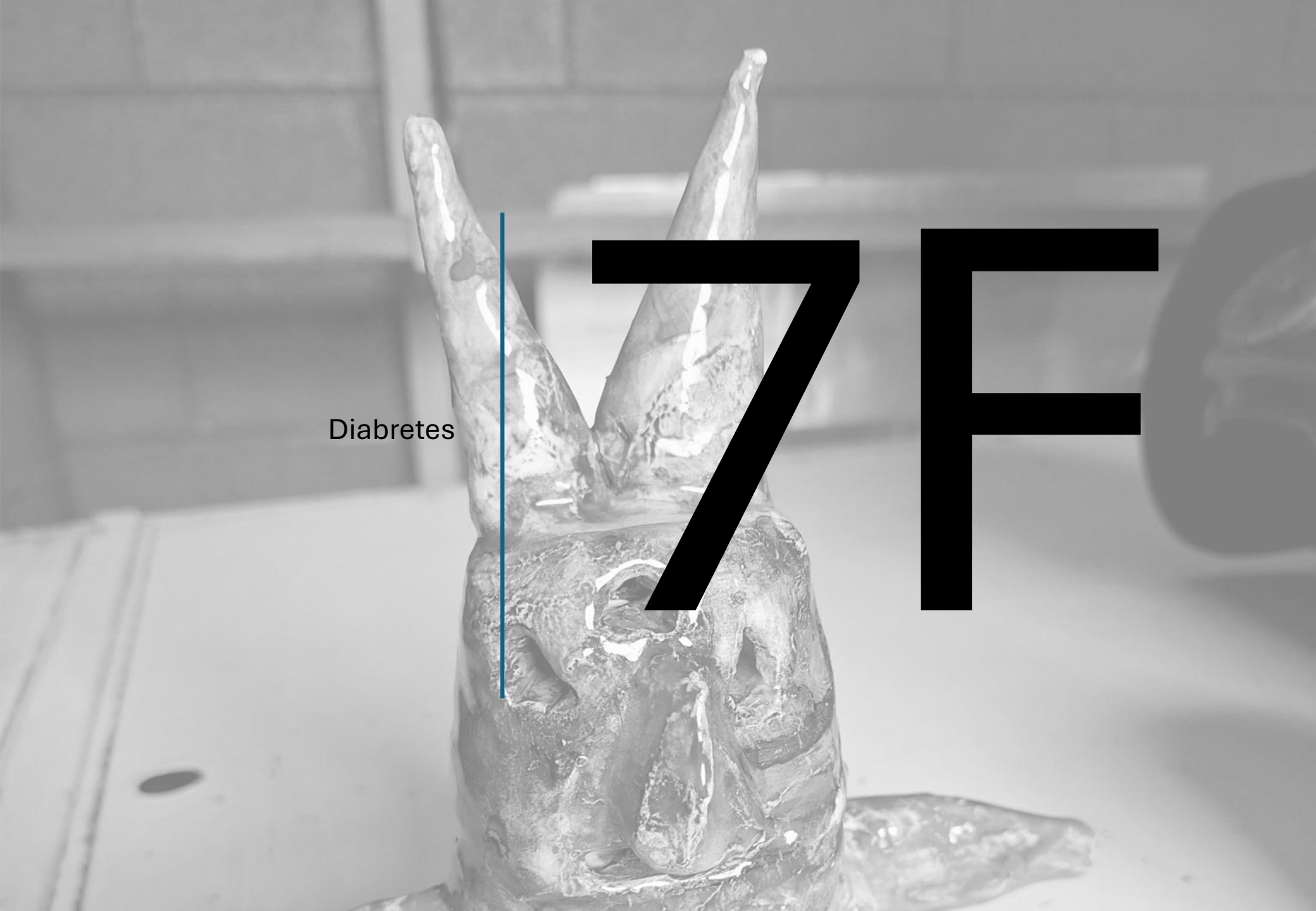
Criador do catálogo: Maria Horta

7ºE ESCOLA SECUNDÁRIA DE PONTE DE SOR 2025/2026



Diabetes

**ZF**





# Beatriz

Batizado em nome  
da sua irmã.

Baptized in the name of his sister

Afonso Marques



# Marco António

- Gosto deste nome. I like that name.
- António Alves



# Channel

- Os colegas chamam-me este nome. My colleagues call me by that name.
- Diogo Chambel



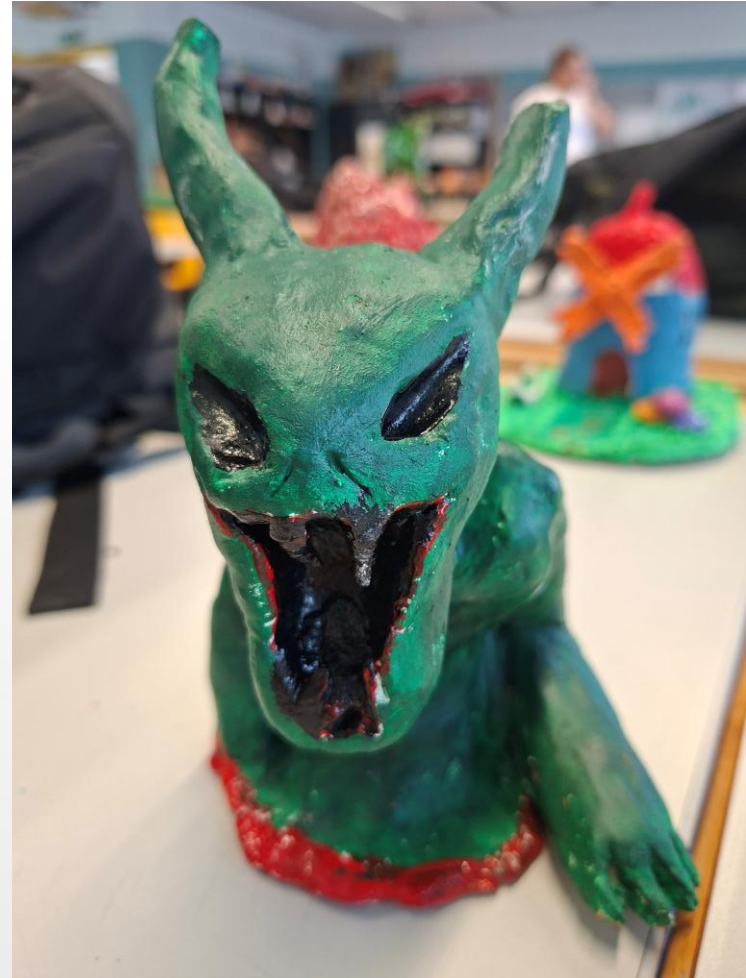
# Judas

- Porque é feio e o Judas, o traidor de Jesus, detalhou o demônio. Because it's ugly, and Judas, the betrayer of Jesus, was the devil's explanation.
- Élvio Martins



# Augusto padeiro

- Gosto do nome porque é muito expressivo. I like the name because it's very expressive.
- Francisco Jesus



# Sakuna

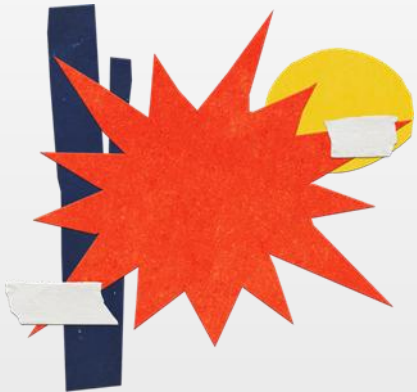
Personagem de uma série  
que eu vejo. A character from a  
series that I watch.

Francisco Albino



# Jubiscreudo

- Achei este nome fixe. I thought that name was cool.
- Francisco Ferro



# Sem Corpo

Without a Body

- Porque não tem corpo. Because it has no body.
- Manuel Pereira



# Jubileu

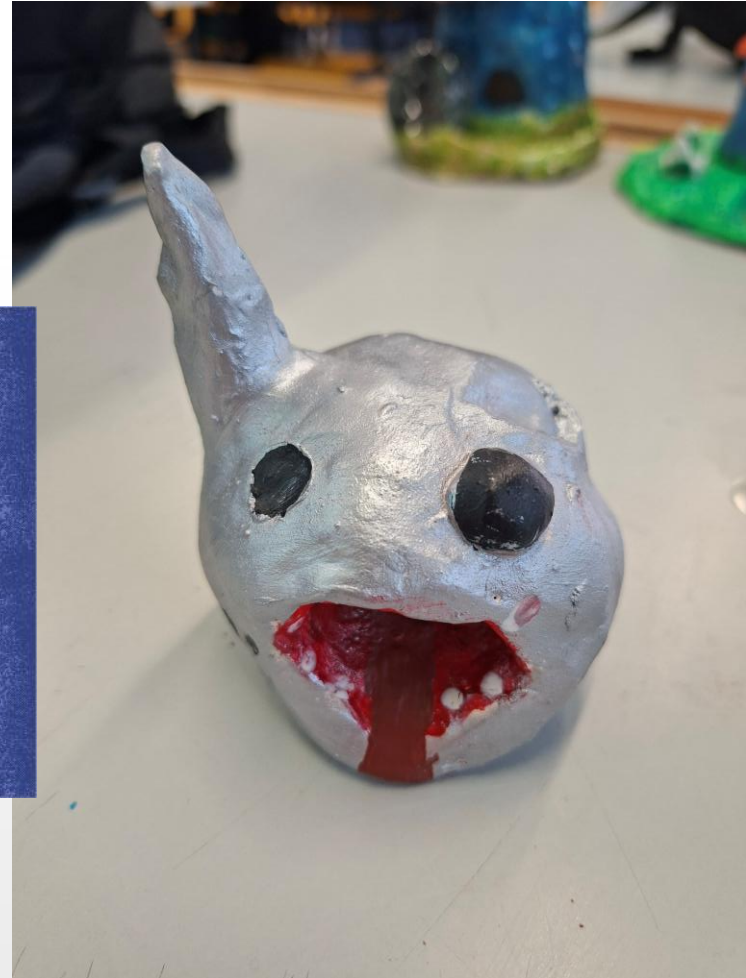


- Porque o nome é interessante. Because the name is interesting.
- Elaborado pelo Tomas Fonseca. Pintado pela Maria Gomes. Created by Tomas Fonseca. Painted by Maria Gomes.



# Mohamed Sabi

- Não sei porquê. |  
don't know why.
- Rodrigo Duarte



# Lola

- Não sei porquê este nome. I don't know why that name.
- Nádia Pires





# Primo

Cousin

- Porque os primos são umas pestes. *Because cousins are pests.*
- Rita Alves



# Benfica e Frangolino

- Benfica porque é o melhor e Frangolino é a minha representação do futebol (Guarda redes de frangos).

Benfica because it's the best and Frangolino is my representation of football (Chicken Goalkeeper).

- Salvador Pimenta



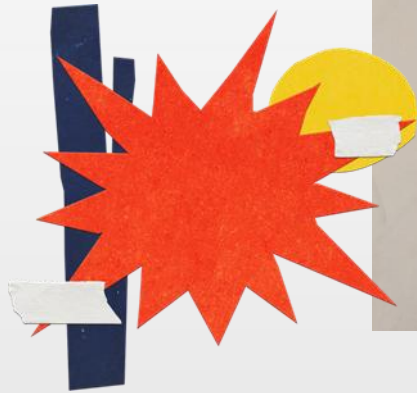
ttk:guga bs

- Pro player de brawl stars
- Tomás Niza



# Ericquio

- O nome do irmão disfarçado. The name of the brother in disguise.
- Yuri Sundermeyer



# Sem título.

Untitled

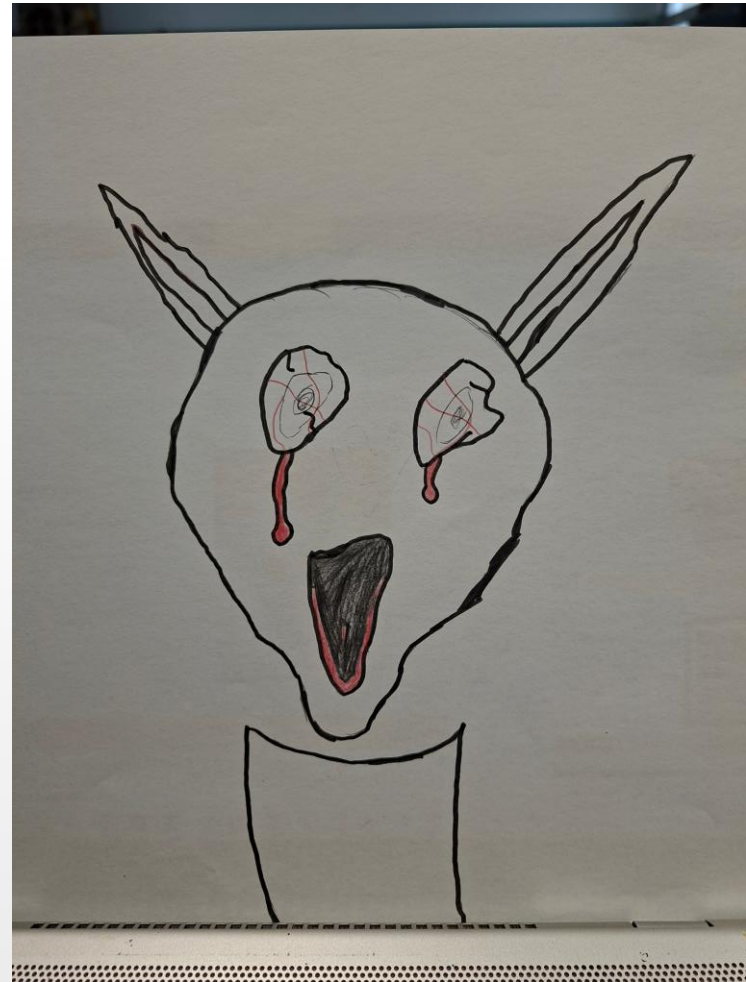
- A peça em barro desapareceu fica o desenho de projeto. The clay piece disappeared, but only the design drawing remains.
- Barbara Martins



# Diabrete

Little devil

- A peça em barro desapareceu, fica o desenho de projeto. The clay piece disappeared, but only the design drawing remains.
- André Venâncio



# Bota Fofo FC

- Leonardo Morgado



# Magnum

- Gelado preferido.  
Favorite ice cream
- Clara Prates

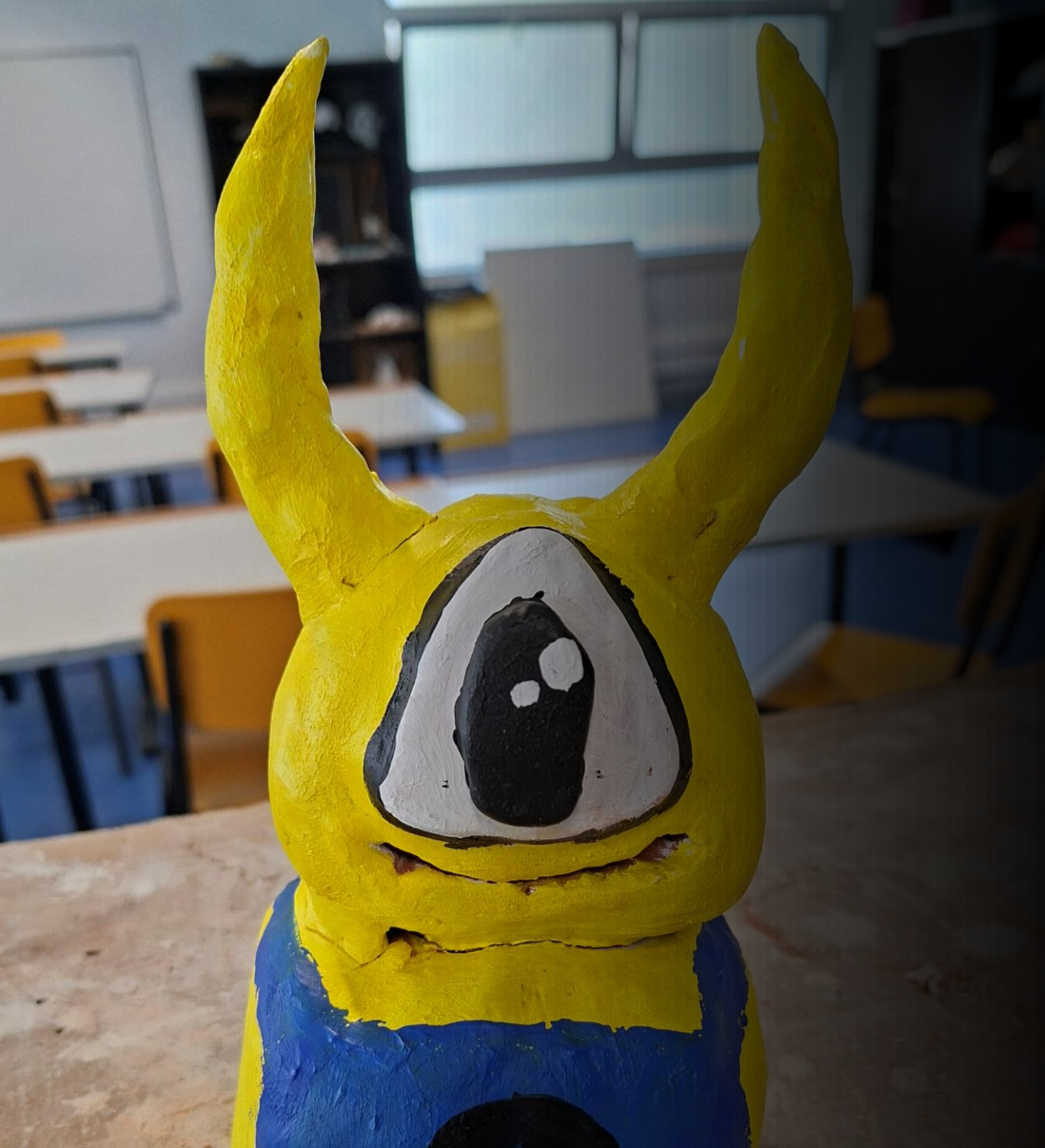


# A cara do Professor Tiago Cabeça

The face of Professor Tiago  
Cabeça

CLARA PRATES





# 9A

Diabetes

# Minion

---

Carolina Feitinha



# Duende. Elf

- 
- Foi o primeiro nome que me veio à cabeça. First name that came to my mind
  - Alexandre Rocha



# Diabo. Devil

- 
- Primeiro nome que me veio à cabeça. First name that came to my mind
  - Bernardo Brás



# Flora

---

- Laura Graça



# Clover

---

- Azoia Pires



# Diabo

Devil

---

- **Porque é diabrete.** Because he's a little devil.
- **Gonçalo Salgueiro**

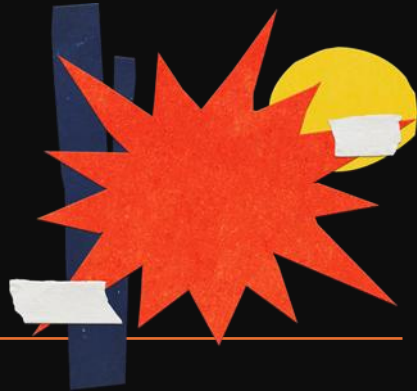


# Sem título

Untitled

---

- Duarte Faísca



# Diabrete

Little devil.

---

- António Bizarra



# Diabrete

Little devil

---

- Margarida Alves



# Diba

---

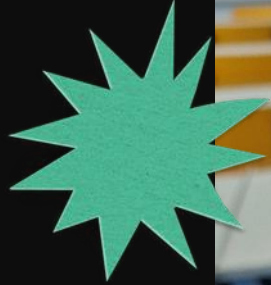
- Luana Correia



# O Marinho

---

- Pedro Prates





90

---

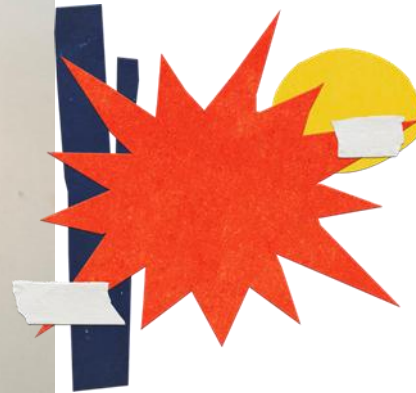
Diabetes



# Sem título

Untitled

- 
- Barbara Rodrigues





# Sem título

Untitled

Beatriz Gaudêncio





# Vulcão

Volcano

- Partiram o meu Diabrete. They broke my little devil.
- Fernando Sousa





# Sem título

Untitled

- Arrancaram-lhe a cabeça. They ripped off his head.
- Guilherme Martins



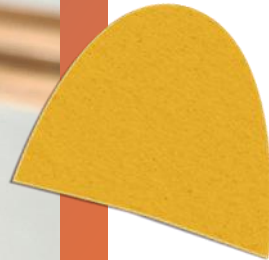


# Alemão

German

- Porque gosto da Alemanha.  
Because I like Germany.

Guilherme Feliciano





# Sem título

Untitled

- Henzo Bogado

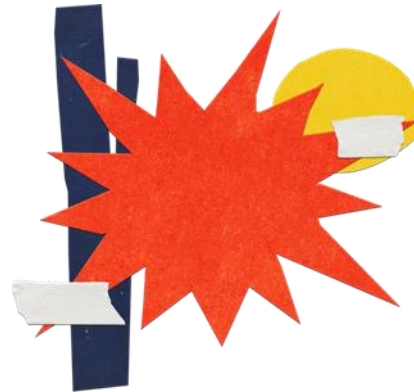




# Diabrete

Little devil

- João Cardoso



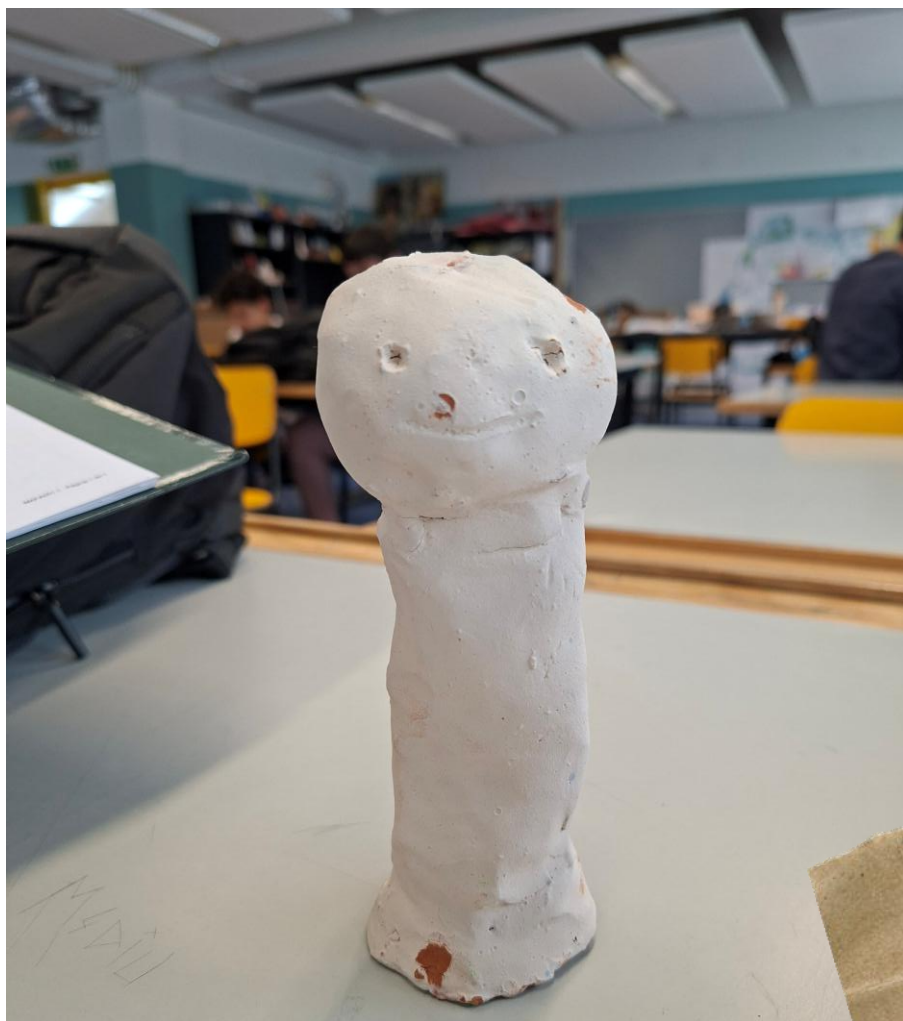


# Sem título

Untitled

- João Ventura





# Sem título

Untitled

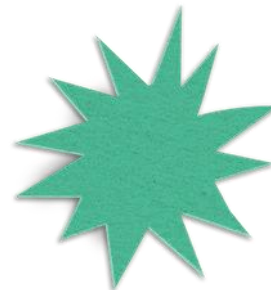
- João Duarte

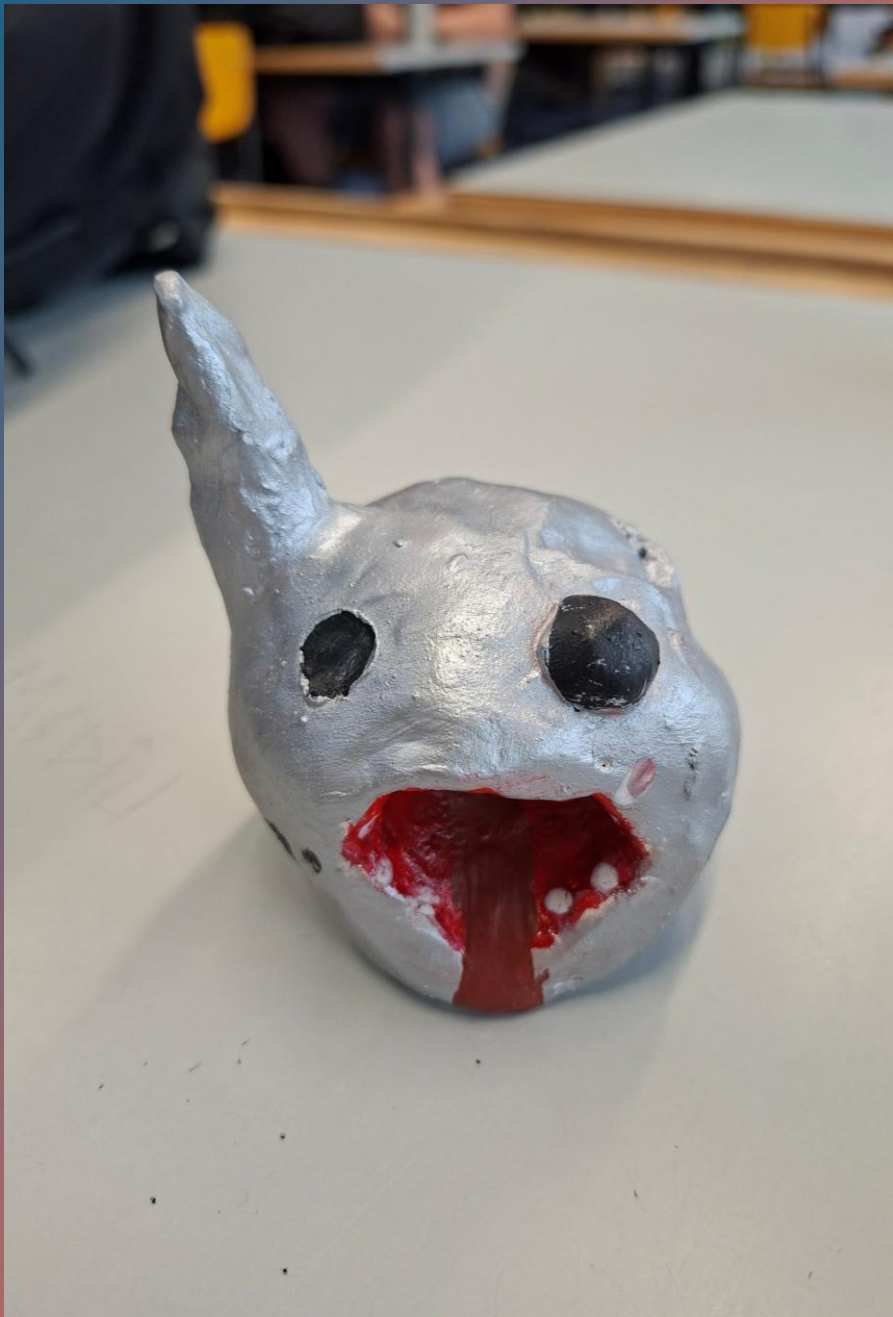




# Martin

- Um diabo colorido e Martin porque é um nome pouco vulgar. A colorful devil, and Martin because it's an unusual name.
- Rúben Russo





# Jo

- Veio-me à cabeça este nome.  
That name came to mind.
- Paulo Oliveira



# Sem título

Untitled

Sunny Sousa





# Mukirana

- Achei engraçado o nome e combina. I found the name funny and it fits.
- Tomás Martins

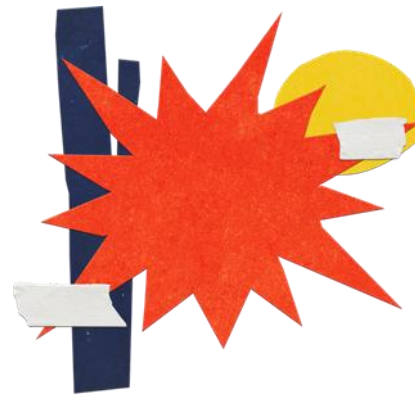




# Panela de barro

Clay pot

- A religião (muçulmana) não permite figuração. The (Muslim) religion does not allow figuration.
- Hadia





# Palhaço empresário

Clown businessman



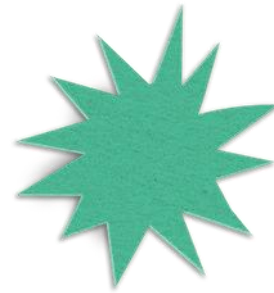
- Salvador Freire



# Bichinho

Little animal

- Parece mau mas é boa pessoa.  
It sounds bad, but he's a good person.
- Mariana Horta





# Demónio júnior

Junior Demon

- Maria Correia



# Diabinho

Little devil

- Maria Tira Picos





# Diabo Roxo

Purple Devil

- Frederica Ribeiro



# Terrina

Terrine

- Leonor Fernandes

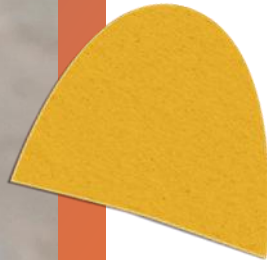




# O Diabo amarelo

The Yellow Devil

- Henrique Borrecho

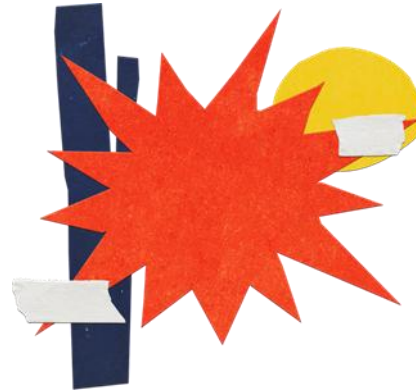




# O Diabo

The devil

- Guilherme Silva

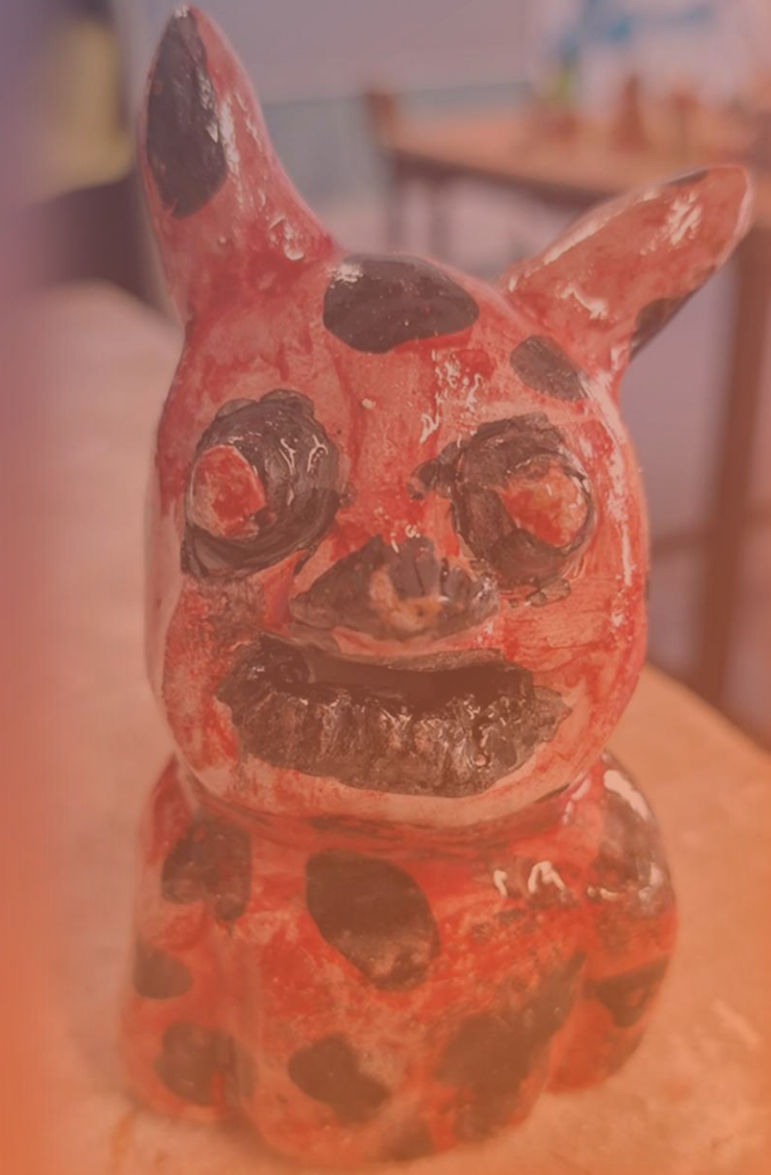


+  
o •

# 9D

---

Diabetes





# Blood Hunter



Abdul Sajid



# Joaninha

Ladybug

- Parece uma joaninha. It looks like a ladybug.
- Ana Silva



# Lolipop

- Porque é bonito. Because it's beautiful.
- Beatriz Estrada





Ney

Bernardo Feijó



# Corpo do Ney

Ney's body

Keven Silva





# Brasa

Embers

- Porque tem chamas. Because it has flames.

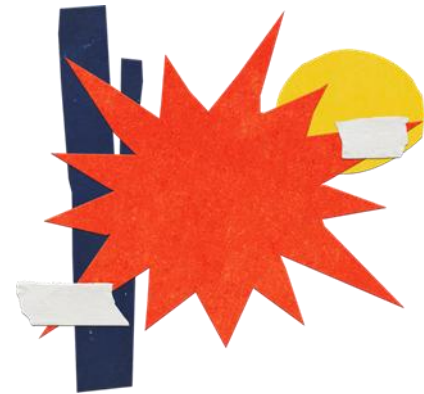
David Papolinha



# Perneta

One-legged

- Porque só tem uma perna.  
Because he only has one leg.
- David Pita





# Pés verdes

Green feet

- Porque tem unhas verdes.  
Because he has green fingernails.
- Dinis Martynenko





# Monstro azul

Blue monster

- Carolina Sousa



# Caos



- Porque é vermelho e vem do inferno.  
Because it's red and it comes from hell.
- Francisco Bonacho



# Galáxia

Galaxy

- Tem as cores de uma galáxia. It has the colors of a galaxy.
- Gonçalo Jesus



# Picoli

- Guido Gomes





# Coração

Heart

- Helena Jesus

# Taça

Cup

- Robert Sleahitchi



Bob Marley

Joel Gouveia

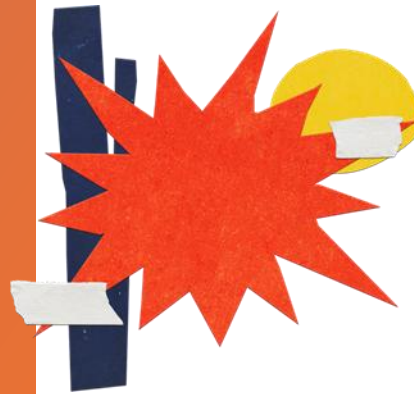




# Moranguete

Strawberry

- Joana Duarte





# Abacatudo

Diogo Papolinha



# Tartaruga

Turtle

- Leonor Santana





# Chocapiczinho



---

Maria Constantino

# Bruxo

Wizard



Tiago Sá

# Terrina

Terrine



Matilde Lopes



# Sem titulo

Untitled

- Matilde Luz

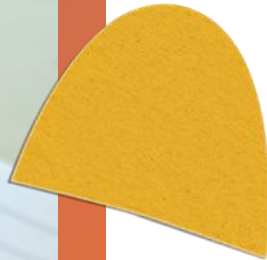




# Sem titulo

Untitled

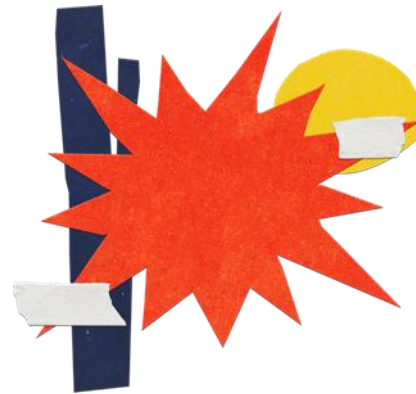
- Laura Maurício





# Daisy

- Leonor Rechestre



# Coração em barro

Heart in clay

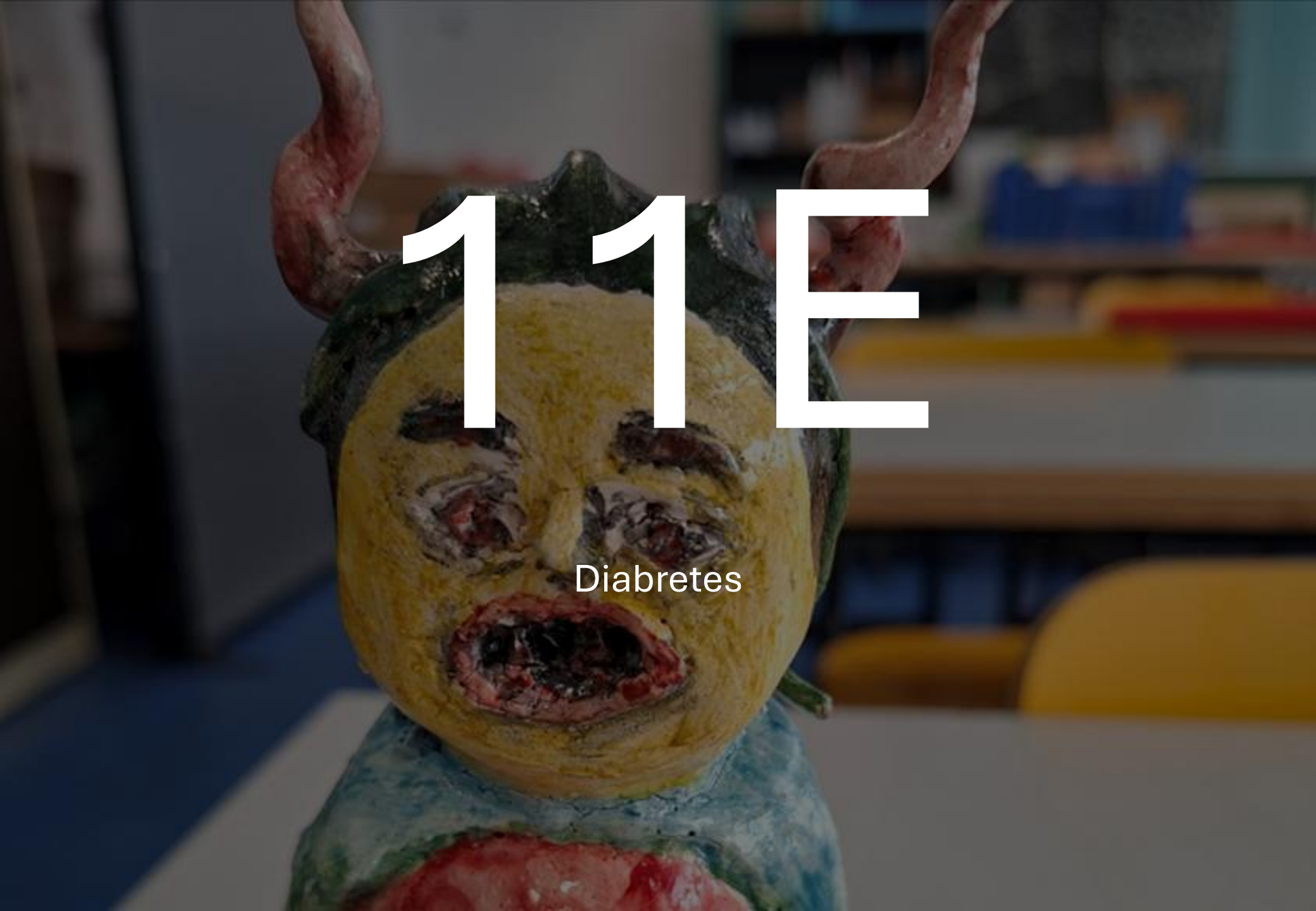
---

- O Diabrete desapareceu. The little devil disappeared.
- Andreia Silva



# 11E

Diabetes



# Cornélio



- **Por causa dos corninhos.** Because of the little horns.
- **Diana Paulo**



---

# Diabrete do coração partido

Heartbroken little devil

- Porque o coração partido mostra tristeza e dor. Because a broken heart shows sadness and pain.
- Kledson Ventura



---

# Olhofome

Hungereye

- Porque os olhos dele parecem estar sempre à procura de alguma coisa para devorar. Because his eyes always seem to be searching for something to devour.
- Érica Caeiro

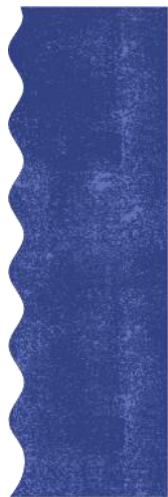


---

# Linguarudo

Chatty

- Por causa da língua grande.  
Because of the big tongue.
- Patrícia Madeira

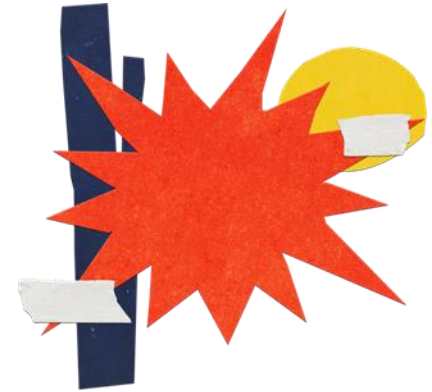




---

## Lingueta

Tongue



- Porque a língua de fora dá-lhe um ar brincalhão, como um diabrete que está sempre a provocar os outros. Because sticking his tongue out gives him a playful air, like a little devil who's always teasing others.
- Rita Graça



---

## Sem título

- Khrystyna Usyk



---

# Diabrete tio Alex

Little devil uncle Alex



- Porque é parecido ao professor Alexandre. Because he is similar to Professor Alexandre.
- Inês Simas



An anatomical model of a human skull, viewed from the front. The model is light brown and shows the facial bones, including the orbits, nasal cavity, and maxilla. The teeth are visible in the upper jaw. A white horizontal line is drawn across the mouth area. The text '12A' is overlaid in the center of the image.

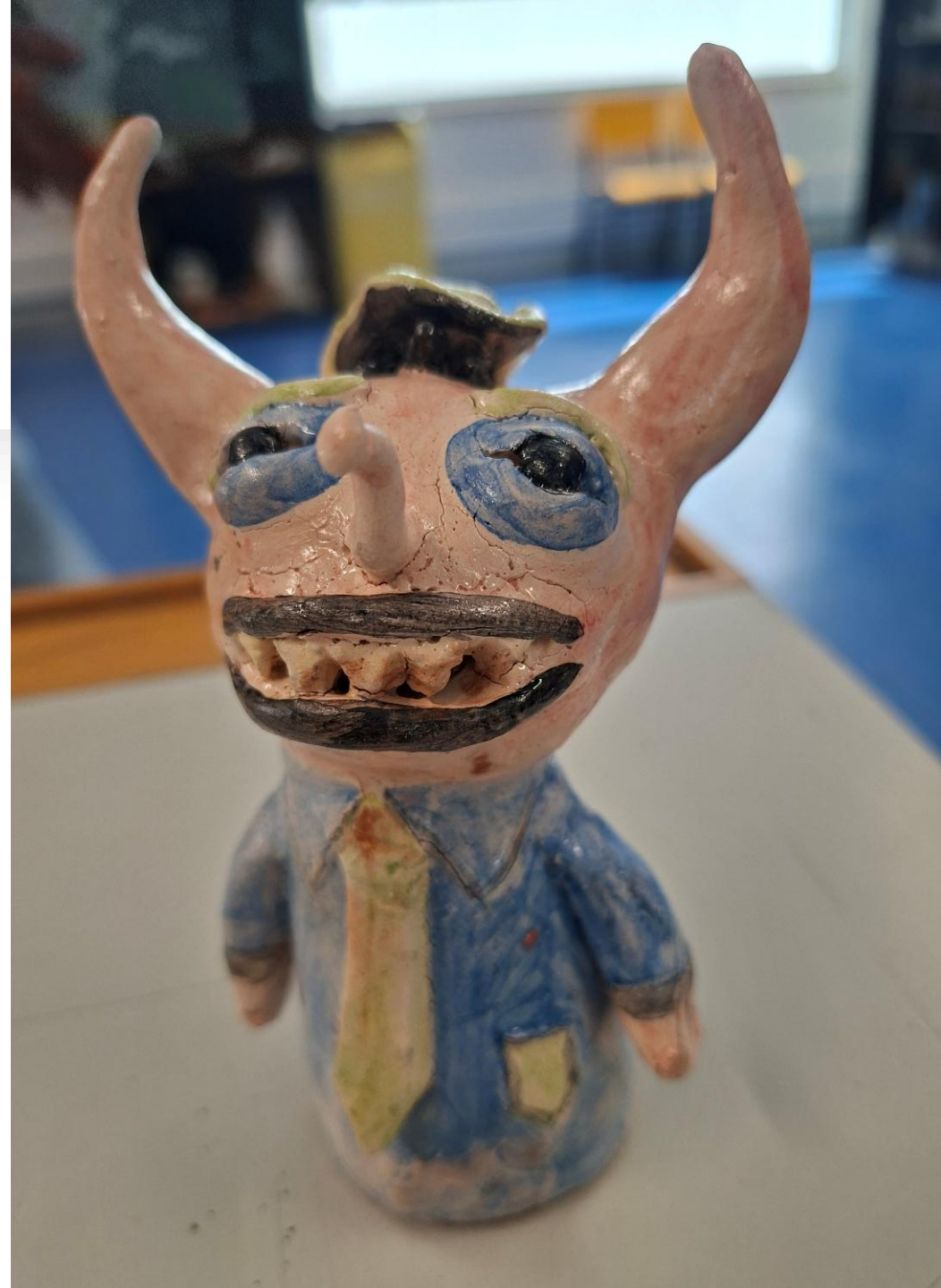
12A

# Diabrete alentejano

Alentejo imp



- Porque está vestido como um alentejano. Because he's dressed like someone from Alentejo.
- Gabriela Afonso



# Demônio

Demon

- Porque não tem olhos.
- Because he/it has no eyes.
- Martin Gonçalves



# Dem-oni-zado

- Por ser uma referencia ao “Onís” (demónios) do folclore japonês.
- For being a reference to the “Onis” (demons) of Japanese folklore.
- João Pratas



# Diabrete Unicórnio

Unicorn Imp

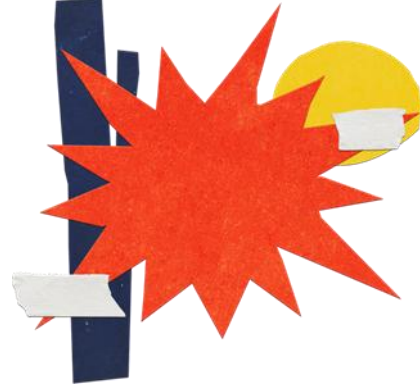


- Porque só tem um corno.
- Because it only has one horn.
- Inês Gonçalves



# Cabeça Torta

Crooked Head



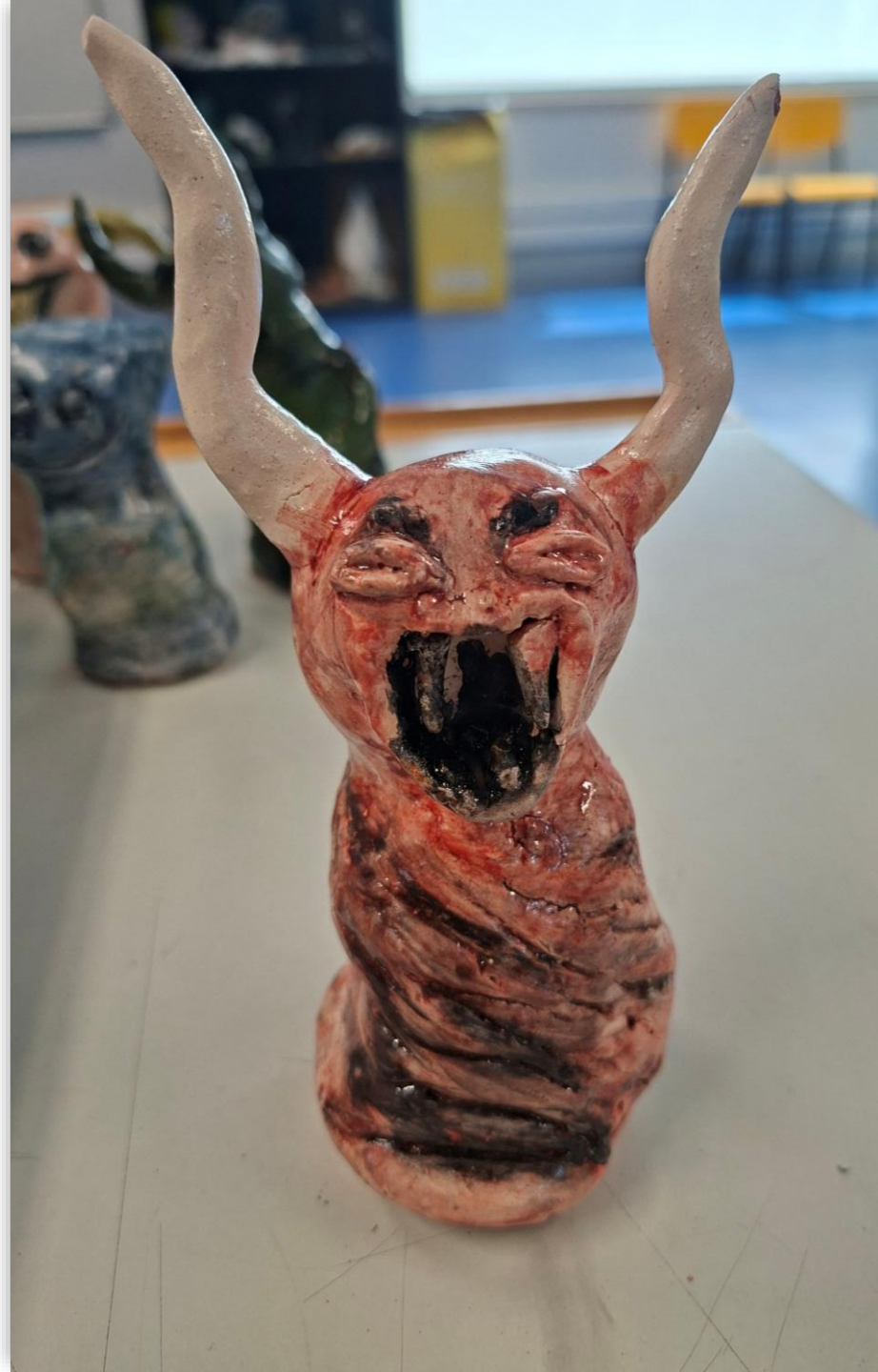
- Porque tem a cabeça inclinada e o resto do corpo direito. Pensei direito **saiu torto**. Because his head is tilted and the rest of his body is straight. I thought straight, but it came out crooked.
- Eva Caeiro



# Diabo Vermelho.

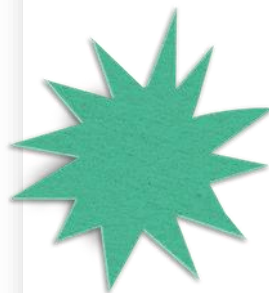
Red Devil

- Por causa da claque do Benfica.
- Because of the Benfica fans
- Diogo Nunes



# Referências

- Bucho, J. (2011). As terapias expressivas e o barro: Veículo de autoconhecimento, criatividade e expressão [Dissertação de mestrado]. Universidade Fernando Pessoa.
- Budja, M. (2016). Ceramics among Eurasian hunter-gatherers: 32,000 years of ceramic technology use and the perception of containment. *Documenta Praehistorica*, 43, 61–76. <https://doi.org/10.4312/DP.43.2>.
- Miroslav Králík, Vladimír Novotný, Martin Oliva. (2002). *Fingerprint on the venus of dolní věstonice i*. *Anthropologie*. XL/2 • pp. 107–113 • 2002
- Venus of Dolní Věstonice', Aprox. 30 000 anos. Figura Paleolítica feminina. Uma das figuras mais antiga conhecida em cerâmica. Imagem: Pitt rivers museum, <https://www.prm.ox.ac.uk/the-venus-of-vestonice>



Paulo Hugo Santos de Jesus e Pedro Cabecinhas

CHAIA  
CENTRO DE HISTÓRIA DA ARTE  
E INVESTIGAÇÃO ARTÍSTICA



unESCO  
Cátedra

UNIVERSIDADE DE ÉVORA  
INSTITUTO DE INVESTIGAÇÃO  
E FORMAÇÃO AVANÇADA



PROGRAMA DE  
INCENTIVO  
FEY

HERITAS [PhD] ESTUDOS DE PATRIMÓNIO

fct  
Fundação  
para a Ciência  
e a Tecnologia

PRÉMIO  
NACIONAL  
2021

Artesanato



REPÚBLICA  
PORTUGUESA

CIÊNCIA, TECNOLOGIA  
E ENSINO SUPERIOR

---

## Agradecimentos/Acknowledgments:

Agrupamento de Escolas de Ponte de Sor

Município de Ponte de Sor

Plano Nacional das Artes

CHAIA – Centro História de Arte e Investigação Artística da  
Universidade de Évora

Cátedra UNESCO de património imaterial e saber-fazer  
tradicional – ligando patrimónios da Universidade de Évora

